

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

El Adelantado de Segovia, S. L.  
Director: Angel Vilches González

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Lunes 11 de marzo de 1974  
AÑO LXXIV.—Número 22.457

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 111. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-98. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-94  
Depósito Legal SG. 7-1958

Precio del ejemplar 6 pesetas

## EL CASO AÑOVEROS

### «La homilía no pretendía atacar la unidad nacional ni sembrar la discordia»

#### Comunicado oficial de la Comisión Permanente del Episcopado

#### Monseñor Yanes resalta la actitud constructiva de la prensa española en esta ocasión



Monseñor Añoberos con el cardenal Bueno Monreal en la sede donde se ha celebrado la reunión de la Comisión Permanente del Episcopado.—(Foto Europa Press.)

La Comisión Permanente del Episcopado que permaneció reunida durante el día de ayer y según noticia que publicamos más adelante, continuará hoy en sus reuniones, hizo público en la tarde del sábado el siguiente comunicado:

«En el día de ayer, viernes 8 marzo, y con carácter extraordinario y urgente, se reunió en Madrid la Comisión Permanente del Episcopado con el fin de estudiar la situación existente en la diócesis de Bilbao como consecuencia de hechos sobre los cuales los medios de comunicación social vienen informando en los últimos días, así como sus repercusiones en todo el país y más concretamente en las relaciones Iglesia - Estado.

La reunión se ha prolongado por todo el día de hoy.

Durante la mañana del viernes los miembros de la Comisión Permanente escucharon la amplia y detallada información de primera mano que les fue ofrecida por el señor obispo de Bilbao, el señor cardenal presidente de la Conferencia Episcopal, el señor cardenal primado de Toledo y el señor nuncio apostólico, especialmente invitado con este objeto, sobre los hechos que se han venido sucediendo a raíz de la lectura en los templos de la diócesis de Bilbao durante las misas del pasado domingo 24 de febrero de una homilía titulada «El cristianismo, mensaje de salvación para los pueblos».

Al término de sus respectivas informaciones, tanto el señor obispo de Bilbao como el señor nuncio apostólico abandonaron la reunión, mientras la Comisión Permanente proseguía sus deliberaciones.

Concluidas éstas, los miembros de la Comisión Permanente quieren hacer llegar a todos los fieles, sacerdotes, religiosos y seglares, unas palabras llenas de espíritu de amor y de verdad, de justicia, de libertad y de paz, en el que se inspira la misión de la Iglesia en el mundo.

#### DECLARACIONES DEL OBISPO DE BILBAO

Lo primero que deseamos poner de relieve en honor de la justicia y la verdad son las siguientes afirmaciones que el señor obispo de Bilbao nos ha hecho en conciencia a lo largo de la expo-

sición:

1. Le sorprendieron dolorosamente algunas interpretaciones hechas públicas sobre la homilía por él aprobada, de las cuales —si fueran ciertas— se seguiría que, en su intención y en la del vicario general de Pastoral, con ella se pretendía atacar la unidad nacional y sembrar la discordia entre los ciudadanos. Lo cual —dijo— es falso y no puede estar más lejos de sus verdaderos propósitos.

2. Tales interpretaciones resultan especialmente dolorosas e inaceptables para quien, como él amando las peculiaridades de la comunidad concreta que en cada caso la Providencia le ha deparado, ha demostrado siempre, a lo largo de su dilatado servicio pastoral en las diócesis de Pamplona, Málaga, Cádiz y Ceuta y Bilbao, su constante amor a España y el respeto y lealtad debidos a la unidad nacional.

3. La homilía origen de estos hechos, al igual que las otras dos distribuidas anteriormente a los sacerdotes de la diócesis bilbaína, sólo pretendía iluminar cristianamente, lejos de cualquier intención política partidista, las conciencias de los católicos sobre un tema que, según el juicio del propio prelado, de sus colaboradores y de los organismos diocesanos consultados, requería una orientación pastoral.

La Comisión Permanente manifiesta su fraterna y cordial comunión con el señor obispo de Bilbao en una situación como la presente en que las acusaciones, los agravios, los malentendidos y la turbación que está experimentando nuestro pueblo por todos estos hechos inciden de modo especial sobre él y le causan profundo dolor.

Por lo que respecta a su actuación, además de reconocer y poner de relieve la rectitud de intención con que el señor obispo de Bilbao ha procedido, recordamos a todos el derecho que tiene cualquier obispo al libre y pleno ejercicio de su poder espiritual y de su jurisdicción, así como el de proyectar la luz de los principios cristianos sobre un problema temporal concreto que afecta a los católicos de su diócesis.

(Continúa en la pág. 4)

## Hussein de Jordania y el Príncipe de España se reunieron ayer en la base aérea de Torrejón

### El Monarca hachemita hizo escala en su viaje a Washington

Madrid, 10.—El rey Hussein de Jordania y Su Alteza Real el Príncipe de España han mantenido esta tarde una cordial entrevista en la Sala de Personalidades de la base Aérea de Torrejón, que ha tenido una duración de veinte minutos.

El monarca hachemita llegó a esta base a las cuatro de la tarde, pilotando el avión real «Boeing 707», de las Líneas Aéreas Jordanas, en escala de su viaje a Washington, donde se entrevistará con el presidente Nixon antes de mantener las reuniones previstas con los jefes de Gobierno de Egipto, Siria y Arabia Saudita, previstas para los próximos días.

A la entrevista han asistido Su Alteza la Princesa de España y los séquitos de ambas personalidades. Entre los acompañantes del monarca jordano figura su hermano el príncipe Mohamed y el primer ministro Zayd Ri-fait, el doctor Salem, de la Oficina del Plan de Desarrollo hachemita, y otras personalidades.

Al pie del avión, el rey Hussein fue recibido por el ministro español de Asuntos Exteriores, señor Cortina Mauri; primer introductor de embajadores, señor Pan de Soraluce; embajadores de Jordania y Estados Unidos en España; teniente general Guerrero, jefe de la I Región Aérea, y otras personalidades.

El rey Hussein permaneció unas horas en Torrejón, para proseguir viaje seguidamente a los Estados Unidos.—Cifra.

#### A LOS ESTADOS UNIDOS

Madrid, 11.—El rey Hussein de Jordania, que llegó ayer a Madrid en escala de su viaje de Amman a Washington, ha salido este mediodía con destino a los Estados Unidos desde la base aérea de Torrejón, donde pernoctó.—Cifra.

## ELECCIONES EN BELGICA

### LOS SOCIAL-CRISTIANOS PROGRESAN EN TODO EL PAIS

Bruselas, 11.—Los social-cristianos progresan en todo el país, los socialistas ganan votos en Valonia pero los pierden en Flandes, mientras que para los liberales la situación es la inversa. Los partidos llamados «lingüísticos», que promueven el federalismo, retroceden.

## VISITA DE UTRERA MOLINA A CATALUÑA

Figueras (Gerona), 10.—Después de visitar Olot, el ministro secretario general del Movimiento, don José Utrera Molina, llegó a primeras horas de esta tarde.

Poco después de su llegada y tras ser cumplimentado por las autoridades locales, procedió a inaugurar la Casa de la Juventud, levantada en la capital del Ampurdán. Esta casa de la Juventud de Figueras consta de espaciosas y confortables salas de actos, sala de juego, etc., además de un teleclub, gimnasio, biblioteca y otras dependencias.

Posteriormente, el ministro se trasladó al Ayuntamiento, donde fue cumplimentado por la corporación en pleno, presidida por el alcalde, y los presidentes y representantes de las diferentes entidades de la ciudad.

Acto seguido el señor Utrera Molina y sus acompañantes se reunieron en una comedia que le fue ofrecida por la Agrupación Comarcal de Antiguos Miembros del Frente de Juventudes, terminada la cual el ministro se desplazó al castillo palacio de Perelada invitado por sus propietarios Sres. Suques-Mateu. Finalmente el Sr. Utrera Molina se dirigió por carretera a S'Agaró, dando por terminada su jornada de trabajo.—Cifra.

## Suspensión del Grupo de Abogados Jóvenes de Madrid

Madrid, 9.—El presidente del Grupo de Abogados Jóvenes de Madrid, don Miguel Cid Cebrían, ha recibido una resolución del jefe superior de Policía en la que le comunica que el director general de Seguridad, a consecuencia de la denuncia formulada por varios abogados del Colegio de Madrid, y como resultado de las diligencias practicadas, se ha venido en conocimiento de que el titulado Grupo de Abogados Jóvenes de Madrid se rige por unos estatutos de 10 de julio de 1973.

Dado que el Grupo de atribuye con exclusiva la representación oficial de sus componentes con personalidad propia e independiente de la del Colegio de Abogados y con patrimonio superado —sigue diciendo la resolución—, ha de considerarse una asociación de las comprendidas en el ámbito de la ley 101/64, de 24 de diciembre, añadiendo que como quiera que para su constitución no se han cumplido los preceptos de la mencionada ley, se decide la suspensión del repetido Grupo de Abogados Jóvenes de Madrid.

Tales son las tendencias que parecen dibujarse cada vez más claramente como resultado de las elecciones legislativas belgas celebradas ayer para renovar las dos Cámaras del Parlamento y los Consejos provinciales.

Estas tendencias marcan una cierta vuelta del elector belga a sus anteriores opiniones ya que los grandes partidos tradicionales tienden, generalmente, a recuperar los niveles de elecciones anteriores que habían ido perdiendo paulatinamente en los últimos años en beneficio de los nuevos partidos «lingüísticos».

Leo Tindemans, vicepresidente social-cristiano del Gobierno saliente, es el nombre más citado esta mañana como futuro primer ministro belga.

Tindemans es uno de los prohombres del partido social-cristiano flamenco que será muy probablemente el gran vencedor de estas elecciones.—Efe.

#### EN CABEZA

El partido social-cristiano flamenco —(C. V. P.)— se encontraba en cabeza con el mayor número de sufragios al darse a conocer a primeras horas de la mañana de hoy los resultados completos de las elecciones legislativas belgas en dos provincias sobre las nueve del país para la Cámara de Diputados.

El total de los votos escrutados es de 480.483 y el total de votantes inscritos en toda la nación de 6.322.227.—Efe.

## Estructura orgánica de la Dirección General de Coordinación Informativa

Madrid, 11.—Se establece la estructura orgánica de la Dirección General de Coordinación Informativa, según una orden del Ministerio de Información y Turismo que hoy inserta el «Boletín Oficial del Estado» y que entrará en vigor hoy mismo. En su virtud, y previa aprobación de la presidencia del Gobierno ha tenido a bien disponer:

La Subdirección General de Relaciones y Cooperación Informativa estará constituida por las secciones de ordenación y actividades, de relaciones informativas y de cooperación informativa.

Corresponderán a la sección de ordenación de actividades las funciones de asistencia técnica en orden a la conjunción de las acciones de la Subdirección General en los distintos aspectos de su cometido.

En la sección de ordenación de actividades existirá un negociado de gestión.

La sección de relaciones informativas mantendrá, dentro de la esfera de competencia de la Dirección General, las que hayan de llevarse con los medios informativos y con los organismos oficiales.

La sección estará compuesta por dos negociados de relaciones con medios informativos y de relaciones con organismos oficiales.

Será función de la sección de cooperación informativa coordinar la ac-

ción de los servicios del departamento desde el punto de vista informativo atendiendo a cuantas incidencias se produzcan a este respecto manteniendo a tal fin las debidas relaciones.

La sección de Cooperación Informativa estará constituida por los negociados de servicios provinciales y de tramitación y gestión.

La Subdirección General de Difusión Informativa nacional estará integrada por las siguientes secciones: de información nacional, extranjera, elaboración y distribución y unidad de redacción, con nivel orgánico de sección.

## Haile Selassie no tiene intención de abdicar

Addis Abeba, 11.—El emperador Haile Selassie ha manifestado a varios periodistas occidentales hoy que no tiene intención de abdicar a pesar de la reciente crisis en Etiopía.

## Parece que el nuevo salario mínimo será de 225 pesetas

Madrid, 10.—Según fuentes bien informadas, ya están ultimados los estudios de ordenación del nuevo salario mínimo, que entrará en vigor el primero de abril próximo. La última decisión corresponde al Consejo de Ministros, si bien se afirma que la cifra que se propone es de unas 225 pesetas-día, aunque acaso podría llegar hasta las 230.

A través de distintas reuniones celebradas por los departamentos y organismos interesados —Trabajo, Planificación del desarrollo, Organización Sindical, Consejo Nacional de Trabajadores, etc.—, han quedado definidas las líneas, los factores y las magnitudes que influyen en la conformación de salario.

A la vista de las distintas propuestas formuladas, en círculos bien informados se apunta la cifra arriba citada, que —de aprobarse— supondría un crecimiento del orden del 21 por ciento sobre las 186 pesetas del actual salario mínimo interprofesional. A estos efectos se recuerda que en el año 1973 el coste de la vida se incrementó en un 14,3 por ciento.—E. Press.

## El conflicto pesquero

### Las flotas de Ondárroa y Bermeo no saldrán hasta que baje oficialmente el «gas-oil»

Bilbao, 10.—Las flotas de bajura de Ondárroa y Bermeo —unas 300 embarcaciones— continúan sin salir a la mar, en espera que sean aplicados los precios reducidos de «gas-oil».

Tras los nuevos precios del «gas-oil» —6,85 pesetas para las embarcaciones de bajura y 6,50 para las de altura—, acordados en el último Consejo de Ministros decisorio, los pescadores decidieron no salir a la mar una vez que se les acabase el combustible comprado a precio antiguo, por considerar que los nuevos precios hacían no rentable la pesca.

Parece ser que la reducción anunciada ayer ha sido aceptada por los armadores, pues consideran que las 2,85 pesetas litro para ambos tipos de embarcaciones es un precio asequible; pero no saldrán a la mar hasta que este precio sea oficial.—Cifra.

## LOPEZ HENARES, CONSEJERO NACIONAL DE EDUCACION

Madrid, 11.—Se nombra consejero nacional de Educación, en representación del Ministerio de la Gobernación, a don José Luis López Henares secretario general técnico del Departamento y se dispone el cese en dicho cargo a don Carlos Alvarez Romero, según órdenes del Ministerio de Educación y Ciencia que hoy aparecen publicadas en el «Boletín Oficial del Estado».—Cifra.

## 12 mineros muertos por una explosión ocurrida en Soko (Yugoslavia)

Belgrado, 11.—12 mineros resultaron muertos en una explosión ocurrida ayer en el este de Yugoslavia, según ha informado la televisión de Belgrado.

Los equipos de rescate, llamados después de ocurrir la explosión de gas metano en la mina de Soko, cerca de Sokobanja, han rescatado 12 cadáveres y las operaciones continuaban anoche para encontrar a otros dos desaparecidos, a quienes se les da por muertos.

En el momento de la explosión se hallaban en el interior de la mina 15 hombres, pero uno de ellos salió ileso, inmediatamente después del estallido.—Efe-Reuter.

## IVANA ZANICCHI, GANADORA DEL FESTIVAL DE LA CANCION DE SAN REMO

Ivana Zanicchi, interpretando la canción «Ciao cara, ¿come stai?», ganó la vigésimo cuarta edición del festival musical de San Remo. Intervinieron en la velada final los cuatro cantantes debutantes calificados a lo largo de las dos jornadas eliminatorias: Valentina Greco, Emanuela Cortesi, Anna Melato y el grupo Domodossola.



# ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

## MUSICA RECITAL DE "TRADICION" EN EL CENTRO SEGOVIANO DE MADRID

Ayer por la mañana, a las once de la mañana, y organizado por la Delegación de Cultura del Movimiento de Segovia, se celebró en el salón de actos del Centro Segoviano de Madrid un recital de canciones a cargo del grupo «Tradición». Interpretaron, divididos en dos partes, un total de veinte temas tradicionales, casi todos ellos pertenecientes a las regiones castellana, leonesa y asturiana. De Segovia, concretamente, cantaron «Caracol», «Jota de tres», «El teniente» y «Los labradores».

Al final, ante la insistencia de los segovianos, que llenaban prácticamente el recinto, se vieron obligados a interpretar dos canciones más; repitieron «El teniente», y añadieron «La piroquia».

Era éste el primer recital de los muchachos de «Tradición» en la capital de España, y pese a la inexistencia de equipo de sonido, salieron airosos del trance.

Por la tarde tenían previsto actuar en el colegio mayor «José Antonio», pero no fue posible debido a la prohibición que pesaba hasta hoy lunes sobre todo tipo de actos culturales en el distrito universitario de Madrid.

## Autorización para la siembra de patatas en el término de Riofrio de Riaza

Por resolución del Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Viveros del Ministerio de Agricultura, publicada en el «Boletín Oficial del Estado» número 58, se señala como autorizado el término de Riofrio de Riaza para la producción de patata de siembra.

## RESIDENCIAS DE DESCANSO

La Delegación Provincial de Mutualidades Laborales.—Por la Mutualidad Provincial de Segovia se han establecido turnos de descanso para pensionistas de jubilación de la misma, quedando correspondido a esta provincia para el comprendido en los días 1 al 15 de mayo de 1974, la Residencia «Villa los Naranjos» (Alicante).

Podrán solicitar plaza para asistir a esta Residencia, los pensionistas de jubilación de dicha Mutualidad, casados, acompañados de su esposa, siendo indispensable para poder disfrutar del turno de descanso, no haber disfrutado en años anteriores, de dicho beneficio.

Los gastos de desplazamiento y estancia en la Residencia, serán por cuenta de la Mutualidad.

Las solicitudes habrán de presentarse en la Delegación Provincial de Mutualidades Laborales en el modelo oficial que se facilitará al efecto, hasta el día 20 de marzo en curso, así como cuanta información complementaria precisen los posibles interesados.

## NO ESPERE QUE SE LO CUENTEN

Esta es la frase que en nombre del Casino de la Unión comunicamos a los señores socios, «No espere que se lo cuenten», porque la fiesta organizada en honor de los cazadores y pescadores del Casino de la Unión será algo que recordará durante mucho tiempo. Es una fiesta que como atractivo principal, es el reunir a todos los aficionados a este deporte socios del Casino, simpatizantes y amigos residentes fuera de Segovia y que acuden con frecuencia a estas citas cinegéticas o de pesca en nuestros campos y ríos, todos ellos en reunión compartiendo el pan y el vino, simbolizado en una cena servida por Cándido, Mesonero Mayor de Castilla, que con su ingenio y simpatía, ayudará al esplendor del acto. Un salón acondicionado de acuerdo con el motivo de la fiesta, y el gran cocinero Tomás Urdiale, que como gran aficionado a la caza, ha confeccionado un suculento menú, que estamos seguros hará la delicia de los comensales y todo ello regado con esos ricos caldos de los viñedos más acreditados de nuestra patria, que servirán para inspirar a los narradores, sus hazañas cinegéticas con vistas a los tres magníficos premios que se otorgarán por votación entre los asistentes a la cena. Como bula especial otorgada por la Regidora de Honor y damas del Casino de la Unión, esa noche la cena en honor de los cazadores y pescadores es solamente para los hombres, principalmente porque este deporte lo practican mayoritariamente los hombres.

En fin que usted no debe dejar de programar en su agenda esta fecha: Marzo 14-Jueves-10 de la noche-Casino de la Unión.

## REPRESENTANTE

Segovia necesita empresa de primer orden en productos y materiales autoadhesivos. Cedemos cartera clientes demostrando competencia. Escribir: Apartado 541 - BILBAO (C.N.S. 25.750).

## A las Fallas

## VIAJES AZOR

## CAMARERAS

de habitación y comedor necesitan para nuestras CASAS DE VACACIONES

## El obispo de la diócesis a Roma

Ha marchado a Roma, donde permanecerá toda la semana, el obispo de la diócesis, don Antonio Palenzuela Velázquez, para asistir a la reunión plenaria del Secretariado para los no creyentes, al que pertenece por nombramiento de la Santa Sede. Recordamos también, con este motivo, que monseñor Palenzuela es miembro también de la Sagrada Congregación de Enseñanza.

## Aprobación de un convenio colectivo

Por el delegado provincial de Trabajo ha sido homologado el convenio colectivo sindical, de ámbito provincial, para las empresas y trabajadores de obradores de confitería. El texto de dicho convenio ha sido publicado en el número 20 del Boletín Oficial de la provincia.

## TOROS

## ANDRES SEGOVIA ACTUO AYER EN LAS VENTAS

Se celebró ayer en la plaza de las Ventas, en Madrid, la novillada con picadores en la que actuaban los tres diestros que habían obtenido los mejores resultados en los festejos de promoción. Entre ellos figuraba el segoviano Andrés Segovia, de quien el crítico de «Hoja de Lunes», dice hoy lo siguiente:

«Abría este primer festejo con picadores de la temporada 1974 el castellano Andrés Segovia, uno de los primeros triunfadores de los carteles promocionales. Sin fijeza saltó a la arena el primer novillo de la tarde. Difícil fue el sujetarlo. El de Segovia lo capoteó con soltura y garbo. El astado entró tres veces—como el resto de sus hermanos—al picador sin resentirse lo más mínimo. ¡Qué veían nuestros ojos! Llegó incómodo, con genio, a la muleta. Los nervios y la responsabilidad, lógicos ambos, de Andrés Segovia le hicieron titubear en algunos momentos, pero en otros sacó a relucir su toreo de buen tono. No se le podía exigir—era principiante—que pudiese con el novillo. Mató de una estocada en buen sitio. Hubo petición de oreja y vuelta al ruedo para el castellano. Su segundo novillo lo brindó Segovia al maestro Domingo Ortega, que ocupaba un sitio en el burladero de la Diputación Provincial, al lado de su inseparable amigo Sebastián Miranda. El burl se apagó un poco, quizá al no tener confianza en sus manos o quizá también por el castigo de varas, mal administrado. Se quedaba algo corto en el viraje. La labor del espada, si no todo lo brillante que hubiera deseado él, sí fue positiva y lucida. En todo momento mostró su buen quehacer. Al faltar unidad a la faena, pues los muletazos llegaron espaciados, aquella resultó fría para el ánimo del espectador. Mató de un pinchazo y estocada—sin que el novillo abriera la boca—y siete descabellos. ¡Escuchó un aviso.»

## REGISTRO CIVIL

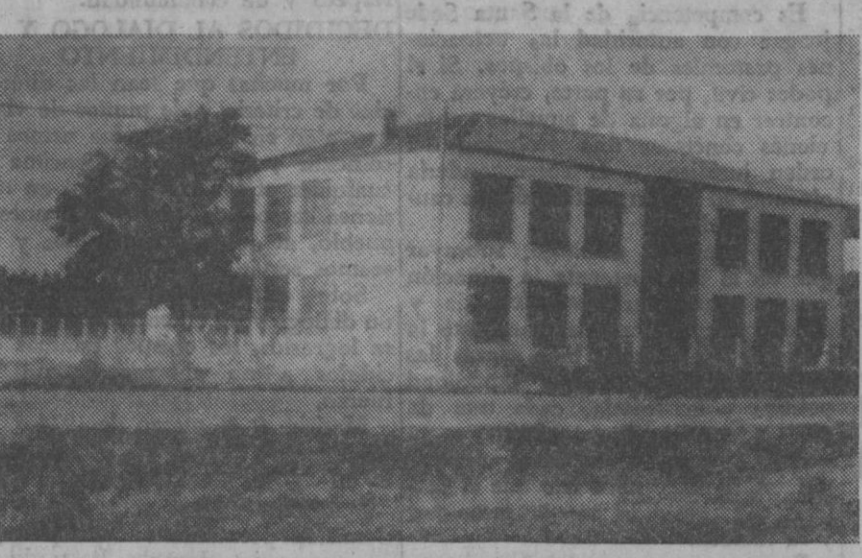
5 nacimientos y 3 defunciones

Se han hecho las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Pedro-Javier de Antonio y María, hijo de José-Luis y de Benedicta; Alejandro Gómez y Agüero, de Alejandro y de Dominga Cecilia; Susana-Mateo y Gómez, de Arturo y de Tecla; Juan Antonio Matesanz y López, de Juan Antonio y de María Elisa; Marta Santamaría y Martín, de José y de María Asunción.

Defunciones: Andrés Criado y Suárez, de 61 años; Teresa Rodríguez y Costumero, de 68 y Manuela Mateo y Millán, de 86.

## AYLLON EL COLEGIO NACIONAL DE E. G. B. LLEVARA EL NOMBRE DE "DOCTOR TAPIA"



Ayllón.—Por orden del Ministerio de Educación y Ciencia se ha autorizado la denominación de «Doctor Tapia» para el Colegio Nacional de esta villa.

Hasta aquí la escueta denominación oficial. Para recuerdo o conocimiento de los lectores haremos una pequeña historia de este ilustre hijo de Ayllón, basándonos en el libro de don Rafael García Tapia, titulado «Semblanza del Profesor Tapia», prologado por otro ilustre médico segoviano, don Teófilo Hermandó.

Don Antonio García Tapia, conocido en todo el mundo por profesor Tapia, nació en Ayllón en el año 1875. Estudió las primeras letras en la escuela de la villa, villa llena de recuerdos históricos, de casas solitarias, rodeada de murallas, de la que Marañón dijo: «Es Ayllón un lugar admirable y señorial de la provincia de Segovia, toda ella tan noble, en la que las casas humildes del artesano alternan sin transición con las egregias de fachada llena de balcones y de puertas ornadas de signos nobiliarios».

Como muchos de sus camaradas estudió en el Seminario de Sigüenza, a cuya diócesis pertenecía Ayllón, donde parece que no fue buen estudiante. Según cuenta su hermana doña María, que aún pasa largas temporadas en Ayllón, Dios quiera que por muchos años, el joven seminarista decía: «yo no quiero ser padre, yo quiero ser papá», y lo fue en abundancia, tuvo nueve hijos. En Madrid estudió Medicina. Terminó bien la carrera y fue médico de la Armada. De vuelta de uno de sus viajes a Filipinas, se estableció en Madrid como médico civil. En Francia y Alemania se especializa en Otorrinolaringología y mejora y modifica las técnicas aprendidas (operación Glück-Tapia). Descubre un caso de hemiplejía del lado derecho de la lengua y laringe llamado, hoy universalmente Síndrome de Tapia.

## SEGOVIA RELIGIOSA

Los trece martes en los Franciscanos

Mañana dan principio en la iglesia de PP. Franciscanos, los 13 Martes de San Antonio. A las 7.30 de la tarde: misa, homilía y cultos especiales. Ministro de la palabra: P. José Prieto. Las homilías de los 13 Martes forman un ciclo de conferencias cuaresmales y pascales, respectivamente, en torno al Año Santo, siguiendo las consignas del Papa.

Todos los trece martes, a las once de la mañana, se dará el pan de los pobres, o raciones de comestibles, en la portería del convento. Se ruega a los fieles generosidad en depositar en el cepillo del santo su aportación, para ese fin.

## AGUILAFUENTE

## Entrega de ajuares a las familias damnificadas por el incendio del mes de enero

Por un importe total superior a las 500.000 pesetas

Aguilafuente.—En el transcurso de un sencillo acto, que ha tenido lugar en el ayuntamiento, el delegado provincial del Ministerio de la Vivienda, don Eduardo Echevarría Gallego, ha hecho entrega a las ocho familias damnificadas por el violento incendio que se registró en esta localidad el día 5 de enero pasado de los ajuares familiares concedidos por el citado Ministerio, como ayuda para remediar en parte la difícil situación económica que se les había planteado.

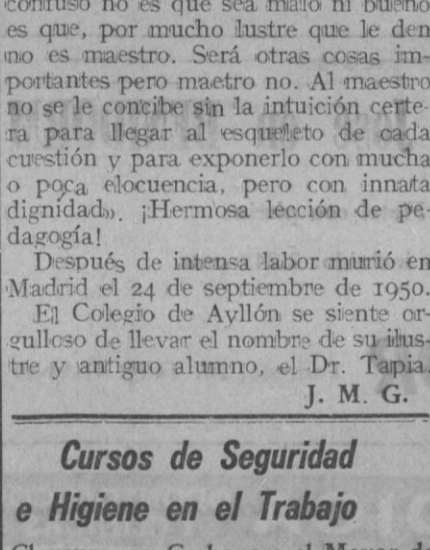
Al acto asistió la corporación municipal en pleno, presidida por el alcalde, don Pedro Sanz Torres, quien pronunció unas breves palabras para resaltar el significado de esta ayuda del Ministerio de la Vivienda y el interés que desde el primer momento había tomado el delegado en Segovia por resolver la situación.

Por término medio, los ajuares están compuestos de una cama de matrimonio y dos o tres camas individuales, todas con su dotación de ropa; mesillas, cunas, mesa y sillas de comedor, armario, y cocina y útiles para la misma.

El importe total de estos ajuares sobrepasa el medio millón de pesetas.

## DESAPARECIO DE SU DOMICILIO HACE DIAS

Se ignora su actual paradero y se teme cualquier desgracia



Desde el pasado día 27 de febrero falta de su domicilio la joven Gregoria Gil González, natural de Cantalejo y domiciliada actualmente en Segovia.

Según se nos ha informado, Gregoria—de 15 años de edad—trabajaba en nuestra capital, donde también residía en una vivienda que habitaba con uno de sus hermanos, ya que sus padres y otros dos hermanos menores lo hacen en el pueblo de Torredondo, muy cerca de Segovia. Sobre las dos de la tarde de aquel día, Gregoria abandonó su trabajo como habitualmente lo hacía, para reanudarle en la mañana del día siguiente. Pero aquella noche no fue a dormir a casa ni dio ninguna pista acerca de su paradero. Desde entonces no ha vuelto a saberse nada de ella ni en su domicilio ni en el de los familiares en Madrid ni en otras provincias.

Aquel día, Gregoria—que por otra parte era una chica ciertamente simpática y juvenil, según se nos ha dicho—vestía pantalón de pana marrón con rayas finas o falda con chaqueta azul y botas altas. Tiene quince años de edad, mide aproximadamente 1,60 de estatura; con ojos azules y pelo largo y rubio.

Por su parte, sus padres han iniciado las gestiones pertinentes para su localización, desconociéndose por el momento cual será el resultado de esta ausencia. También se sabe que el día de su desaparición marchó de su trabajo con más ropa de la que habitualmente sacaba y que, al parecer, fue vista sobre las tres de la tarde por el Paseo del Conde Sepúlveda. De momento es cuanto se sabe de este caso que está empeñando—además de sembrar la inquietud en sus familiares—a interesar a la opinión pública.—V

## AGENTE DE VENTAS

introducido en Barcelona en ramo de alimentación, aceptaría representación de jamones deshuesados y similares.

Escribir al n.º 9.907 Roldos Anuncios, Vergara 10. Barcelona-2

LA SEÑORA

## Doña Juliana Herrero Rubio

(Del Comercio)

HA FALLECIDO EN ESPIRDO EL DIA 10 DE MARZO DE 1974, A LOS 67 AÑOS DE EDAD

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

D. E. P.

Su desconsolado esposo don Francisco Martín Abad; hijos, don Pablo, doña Justina, doña Lucía, don José, don Pedro y doña Concepción; hijos políticos, doña Antonia de Prado, don Fulgencio de Frutos, don Gerardo Gómez, doña Angelines Duque, doña Carmen Sanz y don Rafael Soldado; hermanos, don Nicolás y don Juan Herrero Rubio; nietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Ruegan una oración por su alma.

(El funeral y sepelio han tenido lugar en la mañana de hoy.) La misa de privilegio tendrá lugar mañana día 12, a las 10, en la iglesia parroquial de dicho pueblo.

### MOSA

Vehículos de ocasión

Procedentes de operación cambio.

Totalmente revisados.

Grandes facilidades de pago.

Visite nuestra exposición en Ctra. San Rafael 64 o llamen al teléfono 421626-SEGOVIA

### Embajadores extraordinarios a las tomas de posesión de los presidentes de Brasil y de Venezuela

Madrid, 11.—Se nombran embajadores extraordinarios en misión especial en los actos de toma de posesión de don Ernesto Geisel, presidente de la República federativa del Brasil, a don Gabriel Pita de Veiga, ministro de Marina, y a don Joaquín Gutiérrez Cano, ministro de Planificación del Desarrollo, en los actos de toma de posesión del doctor don Carlos Andrés Pérez, presidente electo de Venezuela.

Así lo indican dos disposiciones del Ministerio de Asuntos Exteriores que hoy inserta el «Boletín Oficial del Estado».—Cifra.

### ORDENANZA LABORAL PARA LA INDUSTRIA DE HOSTELERIA

Madrid, 11.—Se aprueba la ordenanza de trabajo para la industria de hostelería con efectos del día 1 de marzo de 1974, según una orden del Ministerio de Trabajo que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado».

## EL CASO AÑOVEROS COMUNICADO OFICIAL DE LA COMISION PERMANENTE DEL EPISCOPADO

(Viene de la página 1)  
Es competencia de la Santa Sede juzgar con autoridad las actuaciones pastorales de los obispos. Si el poder civil, por su parte, creyera encontrar en alguna de aquellas actuaciones concretas una violación del orden jurídico, a él correspondería ejecutar su acción, utilizando los cauces concordados.

Conviene, sin embargo, subrayar que en el caso presente la situación resulta particularmente delicada y difícil, porque pone de manifiesto la necesidad de dejar bien claras las mutuas relaciones entre la comunidad política y la Iglesia, cada una de ellas independiente y autónoma en su propio terreno. Y en estas circunstancias, se hace necesario que el diálogo sea presidido por la serenidad y la lucidez.

Por eso, en momentos de tan profunda preocupación, pedimos al Señor para nosotros mismos y para todos nuestros hermanos en la fe, cualquiera que sea su postura y su responsabilidad, la luz y el acierto necesarios para afrontar y resolver la situación con ánimo de concordia, de respeto y de ecuanimidad.

DECIDIDOS AL DIALOGO Y AL ENTENDIMIENTO  
Por muchas que sean las diferencias de criterio y de puntos de vista, hay algo en lo que todos hemos de coincidir y que está por encima de cualquier otra consideración, en ocasiones como ésta: el bien de nuestro pueblo, al que todos amamos y deseamos servir.

Sobre esta base es siempre posible un diálogo y un entendimiento. Y para lograrlos, los obispos estamos decididos a no ahorrar ningún esfuerzo.

Madrid, 9 de marzo de 1974.  
SIGUE REUNIDA LA COMISION DEL EPISCOPADO  
Madrid, 10.—Las reuniones de la Comisión permanente del Episcopado proseguirán durante la tarde de hoy y, probablemente, durante todo el día de mañana, ha declarado a Cifra uno de los asistentes, al término de la sesión de la mañana de hoy.

La sesión de esta mañana comenzó a las diez y media y terminó a la una y media de la tarde, bajo la presidencia del cardenal-arzobispo de Madrid, monseñor Vicente Enrique y Tarancón.

Durante la sesión de esta mañana, una vez terminado de tratarse ayer el tema del obispo, se ha aprovechado la reunión de la Comisión permanente para tratar de varios temas pendientes.

El secretario de la Conferencia Episcopal, monseñor Yanes, declaró a Cifra, al término de la sesión de esta mañana, que su deseo es que todo lo sucedido sea muy positivo para las relaciones entre la Iglesia y el Estado.

Con respecto a la prensa, declaró que «ha tenido una actitud muy constructiva y todos estamos muy agradecidos, aunque haya habido algunas estridencias, como, por otra parte, siempre las hay».—Cifra.

COMENTARIO DE «LA GACETA DEL NORTE»  
Bilbao, 10.—«La Gaceta del Norte» publica la siguiente nota de la redacción:

«A la vista del comunicado que insertamos procedente de la Comisión permanente del Episcopado, debemos manifestar, como único comentario, nuestra satisfacción por las afirmaciones de constante amor a España y el respeto y lealtad debidos a la unidad nacional que en el mismo se recogen.

Lamentamos que, en su día, estos sentimientos que emergen por encima de cualquiera otra diversión no se pudieran apreciar con la claridad deseable en el documento del pasado 24 de febrero.

Por otro lado, siendo su responsable monseñor Añoberos, no podíamos entender que fueran olvidados los ideales que un día defendió en los campos de batalla formando parte —en su función sacerdotal— de aquellas gloriosas fuerzas del ejército nacional que defendían precisamente esa unidad de la Patria.»

SILENCIO GUBERNAMENTAL  
Por parte del Gobierno, escribía José Oneto en su crónica política del sábado, el silencio continúa siendo absoluto. A las diez de la noche no se había producido ninguna reacción a la nota «explicativa» de los obispos ni parecía haber ningún proyecto para explicar a la opinión pública cuáles eran las posiciones.

A título de rumor cree saberse que la primera nota redactada por monseñor Añoberos y que como digo servirá de explicación complementaria a la nota de la Comisión permanente, no contaba con la plena aceptación de las autoridades políticas.

De todos modos parece que durante todo el día han continuado los contactos entre Iglesia y Estado para superar el callejón sin aparente salida en el que se encuentran las relaciones.

Por último, se desconoce el contenido de la nota entregada ayer por la Santa Sede a los responsables de la diplomacia de Madrid, ya que por las dos partes no se ha querido que trascienda nada.

Sin embargo, la nota contendría, entre otras cosas, la aceptación por parte del Vaticano de un posible proceso al doctor Añoberos, proceso que se tendría que celebrar a puerta abierta por petición de Roma y por deseo del obispo de Bilbao. Pero, en estos momentos, no parece que el Gobierno, esté muy interesado en este proceso, que podría ser un arma de doble filo en opinión de los observadores.

HOY, CUARTA JORNADA DE REUNION  
Madrid, 11.—A las once de esta mañana, la Comisión permanente del Episcopado Español ha iniciado su cuarta jornada consecutiva de sesiones de trabajo, bajo la presidencia del arzobispo de Madrid, cardenal Vicente-Enrique y Tarancón, en la residencia de las auxiliares parroquiales de Arturo Soria.

Según ha informado a los periodistas el secretario de la Conferencia Episcopal Española, monseñor Elías Yanes, hoy no será hecho público ningún documento al término de las reuniones de la Comisión episcopal.

## CAMPAÑA OLEICOLA SE FIJAN LOS PRECIOS MAXIMOS DE VENTA AL PUBLICO DE LOS ACEITES DE OLIVA

A granel, de 61,50 a 62 pesetas litro, según graduación

Madrid, 11.—Los precios máximos de venta al público de los aceites de oliva envasados durante la campaña oleícola 1973-74, serán los siguientes: Oliva virgen hasta medio grado 68,50 pesetas litro; de más de medio grado hasta uno, 68; oliva virgen fino, 67,50; puro de oliva hasta un grado, 68,50; oliva refinado hasta dos grados, 68,50. En las ventas al público en envases de hojalata estos precios podrán incrementarse.

El precio de venta al público de los aceites de oliva virgen a granel, serán: hasta un grado, 62 pesetas litro; de más de un grado hasta uno y medio, 61,50.

Los aceites de oliva y los de orujo de aceituna de producción nacional tendrán libertad de comercio y circulación. Los de cacahuete, girasol, algodón, cartamo, soja, colza, maíz y pepita de uva, tendrán igualmente libertad de comercio y circulación.

Los márgenes que como máximo podrán aplicar los detallistas en su venta al público son:

ACEITES ENVASADOS, excepto el de soja, 3 pesetas litro; aceites de soja refinados y envasados, dos pesetas, y aceite de oliva virgen a granel, 1,50. Estos márgenes se entenderán aplicables sobre el coste a que resulte la mercancía puesta en establecimientos.

No quedan sujetos a régimen de márgenes comerciales máximos los aceites refinados y envasados de germen de maíz y de granilla de uva cuando, con la aprobación de la Dirección General de Sanidad, se vendan al público como productos dietéticos.

Esta disposición entra en vigor a la fecha de hoy.—Cifra.

ACEITES PARA CONSUMO  
La orden del Ministerio de Comercio que inserta hoy el «Boletín Oficial del Estado» sobre regulación de la campaña oleícola 1973-74 y del mercado de aceites de semillas oleaginosas, comienza señalando que durante dicha campaña se autoriza el destino a consumo de boca de las clases de aceites siguientes: de oliva virgen extra y fino, de oliva refinado, puro de oliva (virgen y refinado) con acidez máxima de hasta un grado, refinado de orujo de aceituna, aceites de algodón, cacahuete, cartamo, colza, girasol, maíz, pepita de uva y soja debidamente refinados y aceite de semillas refinado (mezcla de varios de semillas), excepto orujo, cacahuete y soja.

### Usted...

y muebles



**pensando juntos para OFRECERLE un obsequio muy confortable en el «Día del Padre»**

Esperamos su visita

### «puente» de San José en BENIDORM

Del 16 al 19. Hotel con piscina y playa, todo incluido: 2.245 ptas.

### Viajes AZOR

Ladreda, 20. Teléf. 41-54-39

### GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

CLINICA GILA  
Traumatología — Cirugía general, Vascular — Varices  
Accidentes de trabajo — Accidentes de tráfico — Autónomos  
Consulta de 10 a 1  
San Francisco, 23 Segovia Teléf. 415492 y 412088

### CENTRO DE REHABILITACION «LA PIEDAD» MARCELINO DE ANDRES CUADRADO

Afecciones de huesos, músculos y articulaciones.  
FISIOTERAPIA. MECANOTERAPIA. Gimnasio. Masaje manual.  
ELECTROTHERAPIA: Corrientes Galvanofarádicas, Onda corta, Ultrasonidos. Microondas y Estimulaciones eléctricas musculares.  
FOTO-TERMOTERAPIA: Ultravioletas, infrarrojos. Hornos de Bier.  
HIDROTHERAPIA: Piscinas, baños turcos, saunas, Baños de parafina.  
Horas de consulta de 9 a 2 y de 4 a 8.  
Paseo Ezequiel González, 27 Teléfono 414445

JESUS H. CANO  
Médico oculista  
Oftalmólogo del Estado y oftalmólogo del Seguro de Enfermedad por oposición. Forense médico de Registro Civil y médico de casas de socorro. Avenida Fdez. Ladreda, 18, Segovia. Teléfonos 413869 y 412713  
Consulta diaria de 11 a 1 y de 4 a 6

B. BARAHONA  
Médico oculista  
Consulta diaria  
Plaza Doctor Laguna, 2, 1.º  
Teléfono 411746

CARLOS DE LA FUENTE  
Puericultor del Estado  
Jefe hospitalización pediatra de la Seguridad Social  
Enfermedades de la infancia  
Consulta 11 mañana pidiendo hora

A. DEL CANIZO SUAREZ  
Garganta, nariz y oídos  
Consulta diaria de 12 a 2 y de 4 a 6 Muerte y Vida, 4. Teléfono 412034 Segovia

RAFAEL D. CALDEVILLA  
POTENTE  
Ex-profesor ayudante de la Facultad de Medicina de Valladolid  
Medicina interna — Cardiología  
Lunes, jueves y sábados, de 12 a 2 Cervantes, 22, 2.º A (edificio Caja de Ahorros)

JUAN DEL CANIZO  
Médico  
Medicina interna Rayos X  
Ha trasladado su consulta de Muerte y Vida, 4 a Conde Sepúlveda, 27 1.º, izquierda. Consulta de 12 a 2 Teléfono 420636

FRANCISCO DE JUAN  
A. Respiratorio A. Circulatorio  
Spirometría Electrocardiografía  
Consulta de 12 a 2 y de 5 a 6 excepto sábados  
Gobernador Fernández Jiménez, 17

D. VIDAECHEA  
Médico-oculista  
Del Hospital. Oftalmólogo del Estado por oposición  
Colón, 1  
Consulta diaria: 12 a 2 y de 5 a 6  
Teléfonos: Clínica, 412049 Domicilio, 413902

J. M. RODRIGUEZ MARTIN  
Aparato digestivo. Rayos X  
Consulta: Mañanas, de 12 a 2; tardes, de 6 a 8 (previa petición)  
Plaza de Conde Alpuente, núm. 4  
Teléfonos 411710 y 414887

LUIS GARCIA CARRETERO  
Ex-profesor ayudante de la Cátedra de Dermatología de la Facultad de Medicina de Valladolid  
Piel, sangre y sexuales  
Análisis clínicos  
Consulta diaria de 11 a 1

JUAN ANTONIO PERTEGUER  
Aparato digestivo. Rayos X  
Independencia, 3. 2.º Tel. 413743  
Consulta de 11 a 1

## TINTESOL

SUPERLIMPIEZA EN SECO  
Más rapidez, más comodidad

Próxima apertura de su NUEVO LOCAL en

Cronista Lecea, 3-Tel. 412000

# TUR C-385

EL TRACTOR MAS COMPLETO DEL MERCADO

Potencia 93 CV.  
Homologada 83 CV.

Equipado de origen con:  
CABINA CON CALEFACCION \* MULTIPOWER  
MANDO A DISTANCIA \* FRENSOS HIDRAULICOS \* CONTRAPESOS  
CONTROL DE PROFUNDIDAD \* SERVO DIRECCION HIDRAULICA \*  
EMBRAGUE HIDRAULICO AL CARDAN, INDEPENDIENTE DE LA TOMA DE FUERZA

REPUESTOS ORIGINALES GARANTIZADOS

Importador y distribuidor para España

## Pedro Gabeza, S.A.

Don Jaime I, 34 \* ZARAGOZA

Concesionario: MOTOR AUTO  
Ezequiel González, 1 SEGOVIA



## Se rinde en Filipinas un soldado japonés de la segunda guerra mundial

Luban (Filipinas), 11. (Efe-Upi, por Fernando del Mundo.)—Un oficial perteneciente al ya desaparecido ejército imperial japonés rindió su enmohecida espada de samurai noche, 29 años después de finalizada la segunda guerra mundial.

Onoda, de 52 años, entregó su espada al mayor general José L. Rancudo, de las Fuerzas Aéreas Filipinas, en un emplazamiento de radar de las fuerzas de la isla de Lubang, a 120 kilómetros al sur de Manila.

Onoda es el segundo soldado japonés extraviado que es hallado con vida en el Pacífico. En el mes de enero de 1972 fue descubierto, perdido en la jungla de Guam, el sargento Shoichi Yokoi.

Preguntado por los periodistas sobre lo que sintió al enterarse ayer que la guerra había concluido en 1944 y que Japón había sido derrotado, Onoda contestó con mucha tranquilidad: "Victoria o derrota, yo he hecho todo lo que he podido".

Dijo que se había entregado porque se lo había mandado su antiguo comandante, el mayor Yoshimi Yamaguchi.

"Yo soy un soldado, y debo cumplir órdenes. Sin una orden, yo no abandono mi puesto", dijo Onoda.

Onoda, que llevaba barba de muchos años, cubría su cabeza con un gorro militar, e iba vestido con una camisa gris hecha jirones, pantalones azules, polainas y zapatos grises. Tenía aspecto saludable, a pesar de su delgadez, y ha declarado que se ha alimentado de plátanos, cocos y otros frutos naturales y que sólo en dos ocasiones se sintió enfermo con fiebre.

La ceremonia de rendición se celebró frente al despacho de oficiales, y en el acto formaron guardia de honor 30 soldados de las fuerzas armadas filipinas.

Acompañado del embajador japonés, Onoda se acercó a Rancudo, se cuadró y acto seguido hizo entrega de su espada de samurai.

Rancudo tomó la espada. A continuación, el general pronunció unas breves palabras, en las que dijo que Onoda era "el perfecto ejemplo de un soldado".

## Intituto Nacional de Previsión

Ministerio de Trabajo

**Delegación Provincial de Segovia**  
Se convoca concurso para la contratación de las obras de instalación de telefonía exterior e intercomunicación en el edificio destinado a Residencia Sanitaria de la Seguridad Social en Segovia.

La documentación completa relativa a este concurso podrá examinarse y adquirirse en las oficinas del I. N. P. de dicha delegación, plaza Reina Doña Juana, 1.

Las proposiciones deberán presentarse en el Registro General de la expresada Delegación en el plazo de veinte días naturales, a partir del siguiente día al de la publicación de este anuncio en el «B. O. del Estado», y antes de las trece horas del último día.

Segovia, 9 de marzo de 1974.

## AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

necesita fábrica de material de protección laboral, para esta provincia

ANVELA-Apartado 62-Zaragoza (O. C. 1.435.)

## Nuevas esperanzas de encontrar al aeronauta Thomas Gatch

Una boya blanca, vista frente a la costa de Liberia

Londres, 11.—Un buque inglés ha avistado «una boya blanca de grandes dimensiones», frente a la costa de Liberia, con lo cual se tienen nuevas esperanzas de encontrar al aeronauta Thomas Gatch.

La compañía «Lloyds» de seguros marítimos, informó en Londres que «Antiochus», que navegaba desde Glasgow a Bangkok vio el objeto el pasado jueves.

Un buque hindú en la misma zona, frente a la costa liberiana informó que había visto «un objeto blanco y naranja» el sábado.

El coronel Gatch, que salió de Pensilvania el 18 de febrero para intentar ser la primera persona que cruzase el Atlántico de oeste a este, viajaba en un globo con una barquilla de dos metros, diseñada para ser insubmergible.

El globo fue visto por última vez el 17 de febrero al oeste de las islas Canarias.—Efe-Reuter.

## CEMENTO VALDERRIVAS

Celosías y ventanas SAS  
Toda la clase de materiales de construcción

ROBEDANO

Sucesor: Benito Calvo  
Calle de Cuéllar, núm. 7

Suministros en obra por el mismo precio que almacén. Pedidos teléfonos 414904 y 412404.

## Un diario redactado en París y tele-impreso en Londres

París, 11.—Desde esta mañana, el diario «International Herald Tribune» que tiene su sede en París, se publica en Londres por el sistema de tele-impresión.

Esta es la primera transmisión internacional de un diario bajo forma de "fac-simil" la cual consiste en la transmisión fotográfica de las páginas, empleando circuitos telefónicos.

En París, el negativo se fija en un cilindro que gira a la velocidad de 3.600 revoluciones por minuto. Las páginas transmitidas de este modo, llegan a la imprenta británica, donde quedan grabadas en una película de la que se tiran placas "offset".—Efe.

## VIVIENDAS Y LOCALES

exentos de contribución; entrega de llaves y escrituras ya Calle del Clavel, próximo al Paseo Nuevo  
Buena inversión tanto en locales como en viviendas  
Informa y vende:  
Eduardo Rodríguez - Tel. 412238  
Benito Calvo - Teléfono 414904

## CONVIERTASE EN SU PROPIO GERENTE

OFRECEMOS:

- Montarse su propio negocio.
- La satisfacción de colaborar con su esposa en el engrandecimiento y control del mismo.
- Un mercado potencial de 11.600 millones de pesetas.
- Posibilidad de ganar más de 40.000 pesetas mensuales.
- Imprescindible disponer de 165.000 pesetas para stock mínimo. Para información escriban a:

LENKOIZ, S. A. C./ Concepción Arenal, 144, entresuelo 4.º  
BARCELONA-16

Nota: Nuestro personal conoce esta publicación



Promoción especial de San José «Día del padre», del 11 al 16 de marzo

Nevados Villaseco  
caja 900 gramos 37,50

Champán Jorge Leblanc  
botella de 1 litro 27,50

Chocolate Nestlé  
extrafino leche, tableta 150 gramos 18,50

Quesitos M G, cajita 21,00

Almejas Fam, lata 350 gramos 37,50

Mejillones SPAR, lata 180 gramos 17,50

Bonito SPAR, lata 180 gramos 34,00

Quina Santa Rosa  
botella 1 litro 34,80

Anchoas SPAR, lata 1 octavo 14,90

También continúa hasta el día 16, la actual promoción nacional

No olvide sus sellos VALISPAR, ¡son importantes!

# ¿Puede saber alguien más de ahorrar que las Cajas de Ahorros?

Puede un balancín enseñar a correr a un pura sangre? Puede superar alguien los 272 años de experiencia en ahorrar de Las Cajas? No es posible. Por eso cuando un español piensa en ahorrar, siempre piensa en las Cajas de Ahorros. Prueba de ello es que 24 millones tienen libreta o cuenta abierta en alguna de las 6.000 oficinas de las Cajas de Ahorros Confederadas. Y que tantas personas se pongan de acuerdo en algo tan serio como es depositar el fruto de su ahorro, no es pura coincidencia. En su Caja han encontrado absoluta garantía para su dinero, liquidez y la máxima rentabilidad permitida por la ley. Y, además, disfrutan de una completa gama de servicios financieros. Vd. que debe ahorrar confíe en su CAJA que, por algo y desde siempre, se llama DE AHORROS.





Una sección que coordina A. S.

## Buscaban el triunfo

Si no fuera por lo fácil que en este caso resulta el juego de palabras, cabría hablar de la «continuada» calidad puesta de manifiesto por «Continuados» en todos sus discos. Discos que les han reportado un notable prestigio. «Continuados» no se han dejado llevar en ningún momento por la precipitación. Como ellos mismos dicen: «Más que el éxito de un día, buscamos la profesionalidad y durar mucho tiempo». Pero una vez conseguida esa difícil estabilidad en un mercado tan fluctuante como es el musical, posiblemente les haya faltado un disco que los aupara definitivamente en el destacado lugar que merecen. Ese disco puede ser el que lanzan ahora y que está encabezado por «Pintar la lluvia». Canción de la que Mony —cantante solista del trío y para muchos una de las mejores voces femeninas del país— realiza una impresionante interpretación.



TODD RUNDGREN

## Un visionario del sonido y la música

Todd Rundgren, de 25 años de edad, unos dos años mayor que John Lennon cuando hizo su debut en el show de Ed Sullivan, es uno de los más innovadores productores de la música actual.

Desde la aparición de su primer cuarteto, The Naz, cuando se vio obligado a aceptar que era algo más, que posiblemente el mejor guitarrista de USA, sino también productor, compositor y arreglador de la misma categoría. Todd ha lanzado cinco álbumes como solista, tres singles superventas y realizado tres ambiciosas giras con su grupo.

Nunca le llevó flores en el pelo, pero en 1967 y al nacimiento de lo que se ha llamado rock progresivo, se sintió con un estilo lo suficientemente personal como para crear su propio grupo. The Naz, el último híbrido angloamericano mezcla de las inclinaciones entonces prepotentes y de brillantes flashes musicales.

Cuando el grupo se deshizo, Todd emigró a Nueva York, sin tener una idea muy cierta sobre cuál sería su próximo movimiento musical. Había formado el grupo anterior para tocar la guitarra, y hacerse rico, hacer la mayor parte de los arreglos y descubrir que la producción no era ese gran misterio profesional que se había dicho que era.

Había firmado como artista con el representante Albert Grossman, que por aquel entonces estaba dirigiendo los destinos de The Band y Janis Joplin. El principio de Todd era la imagen del típico adolescente que estaba dando vueltas por todas partes buscando algo que hacer, pero se le metió en la cabeza que quería producir, y como Grossman estaba constantemente firmando nuevos talentos y la calidad de una cosa radica en sus obras, Rundgren encontró un amplio campo en donde empezar sus experimentos. Su primera producción fue The American Dream.

Pero al mismo tiempo que los secretos de la producción, Todd aprendió los de la grabación durante esos tiempos con The American Dream, dado que ninguno de los ingenieros del estudio en el que trabajaban sabían cómo utilizar un equipo de 16 pistas. Más que dedicarse al rudo esfuerzo de enseñar a los ingenieros los secretos de su propio trabajo, Todd prefirió aprenderlo por sí mismo.

Cuando la marca Bearsville

se hizo realidad, Todd se convirtió en una especie de productor residente y pronto se vio volando por todo Estados Unidos para vigilar la marcha de los negocios.

A finales de 1971, Bearville firmó un contrato de distribución con Warner Reprise, y se estableció como una pequeña compañía con grandes artistas, en tanto que Todd se preparaba para su más ambicioso asalto a los medios musicales. Corría el peligro tras producir a Badfinger y tras sus múltiples trabajos como ingeniero de mezclas, de que, aunque su reputación estaba muy

### G. M. A. al habla

Recuerdo que cuando alguien nos ofreció grabar la música de una película nos pareció una idea interesante, siempre que reuniese una serie de condiciones, como por ejemplo calidad, impacto, comercialidad —en el buen sentido de la palabra— etc., y con esta idea en la cabeza nos dispusimos a escuchar el tema central de la película «La Hiena», distribuida en todo el mundo por— M. G. M. J. Mengod se nos muestra en este tema como un gran compositor.

Creo, y espero que tú también pienses lo mismo, que «ETERNITY», es una canción con una gran calidad, ¡es más! si este tema lo cantase un Andy Williams o Johnny Mathis estoy totalmente seguro de que se convertiría en otro Love Story.

Este es el extraño caso de William Sullivan.

Los culpables de este disco son, J. Mengod como compositor y arreglador o sea que es el padre de la criatura. Y, naturalmente, nosotros, G. M. A. que somos los que tuvimos la suerte de poder editar ese fabuloso disco en su versión original, ya que en España se han hecho tres versiones, además se edita simultáneamente en Canadá, Bélgica, Holanda, Luxemburgo, Francia, Italia, Portugal y Argentina —por el momento—.

alta, quedar encasillado en ese aspecto de su carrera musical. Por eso Something Anything un auténtico «tour de force», en dos álbumes de ego musical que levantó unas enormes controversias entre los críticos y sorprendió a los compradores en mucha mayor medida que sus álbumes con Runt.

En las tres primeras caras, Todd tocaba todos los instrumentos; al respecto, él mismo ha comentado que «... lo importante es un arreglo denso de partes sencillas. Estoy intentando mostrar a la gente que ellos pueden hacerlo por sí mismos, esto es, que pueden intentar comprender la inherente sencillez que hay en cosas que parecen complicadas...».

Hace menos de un año, Todd hacía estos comentarios sobre el que entonces era su nuevo álbum «A wizard, a true star» de los que decía: «... Durante un cierto tiempo fui cantante, pero ahora estoy intentando olvidarme del tratamiento standard de la voz, de lo que es o debe ser un cantante».

El verano pasado también comentó: «... Es difícil para mí el decir que lo que estoy haciendo no es siquiera música auténtica, porque muy dentro de mí, me doy cuenta de que lo que quiero hacer es algo más grande que la música. La música es el camino en el que yo puedo comunicarme ahora, la forma en que he aprendido a expresar mis ideas... pero eventualmente iré más allá... Me he dado cuenta de que no es la música lo que tiene a la gente atraída hacia ella... es la actitud que hay detrás de la música».

Y más específicamente declara: «... Hay un cierto nivel de comunicación que la gente no está utilizando y el lugar hacia donde voy es ese: el resto, ver ese problema. Una vez que lo haga, será fácil para todo el mundo poder comprender y utilizar. Algo así como si mi música fuera un mapa que sirviera para indicar el camino hacia el que hay que dirigirse...».

## Un chico muy inteligente, muy modesto y muy sensato

—«Pequeño artista inglés, vestido de payaso, cara de huérfano, a dónde vas?».

—«Voy a ser un superstar». Leo Sayer, porque se llama así, seguramente será «superstar» en el año 74. Se habla de él por todas partes en el mundo de la música, se habla de su imagen, sus letras, su voz tan extraña y su música.

Es cantautor, como saben, de un estilo muy suyo. Un estilo que hay que escuchar bien, varias veces para apreciarlo. Está en todas partes, musicalmente hablando.

¿Fenómeno? Sí. Y está preparándose para conquistar al mundo entero. Acaba de hacer una gira breve por Holanda, Alemania, Bélgica y Suiza. Hará una gira, costa a costa de los Estados Unidos durante diez semanas, después de lo cual volverá a Europa y vendrá a España en un futuro próximo.

Leo Sayer nació en Shoreham, Sussex, hace 25 años. Era considerado como «la oveja negra» de la familia. Cantaba en el coro de la iglesia católica de su distrito y un sacerdote le daba instrucciones. No servía nada más que para el arte y se fue a un colegio de Worthing para hacerse pintor. Sus padres querían que hiciera arte comercial en vez de eso. Después de dos años no podía aguantar más y dejó sus estudios para unirse con un conjunto de «blues», llamado «Terrorplane Blues», en el que tocaba la armónica.

Su padre es ingeniero e inglés típico. Le asustó bastante que Leo empezara una carrera de artista, pero su madre, de herencia irlandesa, le dio apoyo y le enseñó la música tradicional de Irlanda. Se nota a veces evidencia de esto en su música.

Dejó su provincia y marchó a Londres donde pasó mal los años 67 al 70. No decimos nada de este período de su vida más que anotar que una gran parte de la soledad que muestran algunas de sus letras.

Como ya se sabe, finalmente se encontró con David Courtney quien le llevó a Adam Faith y entre los tres empezó la etapa actual. Rager Daltrey del famosísimo conjunto The Who, grabó su material para su álbum sólo y tuvo un «hit», con la canción titulada «Giving It All Away», escrita por Leo y David. Casi todo el material de este álbum fue escrito por ellos.

Le encantó Daltrey a Leo y le impresionó mucho que un artista de tanta categoría le pudiera gustar la música. Daltrey le dio mucha confianza en sí mismo, cosa que hasta entonces le faltó. Un chico muy inteligente, muy modesto y muy sensato. Todas sus canciones, están basadas en sus propias experiencias, tanto físicas como espirituales y dice Leo que el personaje de cada uno de ellas es él. Todas las situaciones son conocidas para él

### EVOLUCIONO

El título del álbum de John Mayall es lo suficientemente expresivo para que haya comentario de nuestra parte. «Ten years are gone» («Han pasado diez años») resume la carrera del gran bluesman inglés, blanco, estudioso. No es un álbum doble lleno de temas antiguos que supusieron paso a paso lo que es la carrera de Mayall.

Todo lo contrario, el álbum doble refleja el contenido, las evoluciones de Mayall, a lo largo de diez años de ir pasando por el mundo del blues. Tratándolo, estudiándolo y viviéndolo. Siendo fiel a una misma imagen, amparado en su amor por esta tristeza, sin que el triunfo fácil o el éxito comercial haya enturbiado el camino de Mayall, que para sentir más el blues se fue a vivir a América. La cuna.

Una vez más Mayall se acompaña de músicos excelentes. La casi totalidad, los mismos que vimos actuar en Barcelona, y la élite que componían los temas de sus últimas producciones.

No hay sorpresa; sólo el firme propósito de que Mayall ha vuelto una vez más con un disco de una calidad fuera de toda duda.

y por eso hasta ahora se ve una similitud porque reflejan los 25 años de su vida.

—¿Por qué la imagen de payaso?

—Porque un payaso nunca sabe si la gente se ríe de él o con él, pero sabe que se ríe y lo que tiene Leo Sayer y siempre ha tenido, es una habilidad para entretener a la gente y hacerle reír.

La cosa empezó así y como coincide con la filosofía personal

de Leo, que la vida es un gran circo, se queda con la imagen para sus actuaciones.

Leo Sayer tiene una pequeña y hermosa mujer que se llama Jan, tiene muy buenos amigos y dicen que es un genio. Después de escuchar «Silverbird» se puede creer que es algo muy especial.

Así que ríete payaso y adelante.



## LA VOZ FEMENINA NUMERO UNO DE ALEMANIA

Katja Ebstein es una chica rubia, alta, muy guapa, que tiene 26 años y nació en Breslaw, aunque creció en Berlín. Entró en la universidad y se puso a estudiar y a prepararse para cantar.

La cantante Elizabeth Hallstein es su profesora. Katja se interesa por la canción internacional y la comedia musical. A su profesora le hubiera gustado verla en la ópera, pero sus gustos son otros, aunque ella misma dice: «Nunca es malo saber algo que no van a necesitar». Otra parte de su tiempo la llena de aprender interpretación teatral y también sigue sus clases de baile, que empezara hace cuatro años.

Comenzó cantando canciones folklóricas y de protesta. Su primer álbum «Katja» fue un éxito. Ahora interpreta aparte de las canciones escritas especialmente para ella, composiciones de Bacharach, Lennon-McCartney y Jim Webb.

Se ha especializado en una escuela de Berlín en música clásica y actriz radiofónica. Pero ella quería estudiar arqueología y hoy en día sus aficiones son la pintura y la escultura, aunque está muy interesada en literatura y teatro. Le entusiasma el mar, montar a caballo y pasa sus vacaciones en las islas Canarias, por lo que habla bastante bien el castellano.

Katja Ebstein fue la sensación en el Festival de Eurovisión de 1970 por su voz, su canción «Siempre hay algún milagro», que grabó en castellano y fue éxito en España y por su minifalda. Al año siguiente también fue a Eurovisión representando a su país con «Este mundo», quedando fabulosamente clasificada en tercer lugar. Grabó un LP en español que apareció en todos los países de habla castellana. Después de todo esto, se ha consolidado con varios LPs y sencillos de éxito en Alemania hasta llegar a finales del año pasado que ha conseguido un enorme número uno en su país con «La estrella de Mykonos» y ese disco tiene todas las posibilidades de ser un éxito.

Katja Ebstein es hoy por hoy la voz femenina número uno de Alemania.

### NADA QUEDO A LA IMPROVISACION

Se ha efectuado la presentación a la prensa y a la radio, del último disco de Dolores Laffitte, primer L. P. de su carrera artística. Fue un recital a base de las 12 canciones que se incluyen en el disco, con acompañamiento instrumental a cargo del mismo grupo que participó en la grabación.

«Varietat de varietats» (Varietat de variedades) ofrece canciones pertenecientes a espectáculos de teatro de cabaret, que durante algunos años ha ido presentando la sala pionera de este tipo de representaciones en España: La Cova del Drac. Canciones con texto original de M. Aurelia Capmany y Jaume Vidal Alcover (2 personalidades de la literatura catalana y que no necesitan de presentación alguna) con música de Josep M. Martí, o popular, adaptada por Mercè Torrents. Canciones de una notable calidad, y que Dolores consideró interesante grabar, por varios factores: uno de ellos, por encontrarse identificada con ellas

y también, porque tanto ella, como a cuantos conocíamos estos temas, nos sabía mal que quedaran olvidados, después de su puesta en escena en los referidos espectáculos.

Dolores Laffitte se plantea, con la aparición de este disco, muy seriamente el inicio de una nueva etapa, que espera sea más coherente que la anterior, más importante.

«Varietat de varietats» (temas satíricos, desmitificadores de ciertos conceptos del amor, la droga; temas simplemente divertidos, o canciones-texto de temática social) ha sido un disco de preparación lenta, intensa. Nada quedó a la improvisación.

# CON OCASION DEL IV CENTENARIO DE SU FUNDACION

## VISITA A LA CLAUSURA DEL CONVENTO DE SAN JOSE DEL CARMEN, EN SEGOVIA

### Cuatro siglos en la historia de una comunidad de carmelitas descalzas

La incipiente comunidad hubo de afrontar graves problemas, uno de ellos el de ciertos irrespetuosos vecinos que con una escalera y desde sus viviendas, penetraban en el convento con la mayor osadía cuando les venía en gana, ante el sobresalto y la congoja de las monjas

**Dos efemérides aciagas para la vida de este monasterio fueron la revolución de 1868 y la invasión de las tropas francesas en 1808, en las que las monjas huyeron a Avila, regresando de nuevo a Segovia mes y medio después**

**Dos reliquias importantes: Trozos de carne de la fundadora y de San Juan de la Cruz, se veneran entre otras en la que fuera celda de la madre Teresa, actual oratorio**

En estas mismas columnas de EL ADELANTADO y a modo de prólogo nos hacíamos eco el pasado día 17 de enero de la conmemoración en el presente año del IV Centenario de la fundación, por la Madre Teresa de Jesús, del convento de San José del Carmen, de nuestra ciudad. Hacíamos mención entonces de las circunstancias preliminares y críticas en que estuvo rodeada la creación de aquel «palomarcico» de la santa reformadora del Carmelo y de la agitada función inaugural, en el que fue principal protagonista, con la fundadora, el a la sazón provisor de la diócesis. También dejamos breve constancia de cómo esta casa segoviana estaba predestinada a ser algo así como «Centro piloto de devociones y plataforma de lanzamientos de otras fundaciones», concluyendo con otros hechos retrospectivos de aquella singular efeméride.

En la presente ocasión y como ha quedado constancia al comienzo de este reportaje, nos ha sido dada la oportunidad excepcional de visitar la clausura y contemplar directamente este sagrado recinto, en el que la huella teresiana se respira, como el suave y fragante aroma de las rosas primaverales, en las estancias conventuales, en el patio y oratorio, aún con restos de las últimas nieves, frío como el mármol de un sepulcro, en el que hacen vida de humildad, devoción y penitencia, diecinueve hermanas, obedientes y sumisas a las órdenes de la Madre Superiora, María Teresa del niño Jesús, que es riojana, y que, tras mostrarle la autorización de nuestro obispo, al fin expuesto, nos abre personalmente el recinto de la clausura y facilita la entrada.

Acompañan a la superiora, dos hermanas, una oriunda de Asturias y la otra de nuestra provincia, de Cuéllar concretamente, jóvenes las dos y que se aprestan con suma delicadeza y sencillez carmelitana a atendernos en lo que fuere posible.

#### EL ORATORIO QUE FUE CELDA DE LA SANTA MADRE Y LAS RELIQUIAS QUE CONTIENE

Todo es pequeño —como un «palomarcico»—, en este sagrado recinto de la oración y del silencio. Hay una paz que no parece propia de estos tiempos nues-



Imagen de Santa Teresa, que se venera en un altar del oratorio que fue celda de la fundadora. Escultura relativamente moderna, obra de Font

Este reportaje ha sido posible gracias al permiso especial que nos ha sido concedido por el excelentísimo señor obispo de la diócesis, monseñor Antonio Palenzuela Velázquez, para la visita a la clausura del convento de San José del Carmen, de nuestra ciudad, en atención a celebrarse el día 19 de marzo próximo los cuatrocientos años de su fundación por Santa Teresa de Jesús.

Nuestra gratitud al prelado y a la superiora de la Comunidad carmelitana por las facilidades otorgadas para la realización de este reportaje gráfico y evocador de aquella efeméride y de los recuerdos de la Santa Madre que en él se guardan.



Comulgatorio usado por Santa Teresa, visto de frente

tros, en que nos movemos agitados, con apremiantes urgencias, sin apenas tener tiempo para largos y estrechos estuches, al parecer de piel, se guarda la caña con la que la fundadora, desde la reja del locutorio, se solía ayudar para atraer hacia sí los objetos que allí eran depositados.

Muy interesante y estimado es el «Comulgatorio de la Santa», en que adosado a las rejas del locutorio que dan a la iglesia conventual, recibía el Pan de Cristo a través de una portezuela posterior. Este comulgatorio es, figuradamente, como una gran cámara fotográfica de las llamadas «de cajón», totalmente cuadrado y de madera orlada o festoneada con ingenuas labores de pintura en su parte delantera.

También es objeto de gran veneración la almohadilla que sirvió para descansar la cabeza de la Santa Madre en el Sepulcro de Alba de Tormes, y que por donación fue enviada a la Comunidad de San José, de Segovia, en el año de 1760.

Por último, entre otros muchos recuerdos de la mística doctora de la Iglesia, están convenientemente enmarcados y colgado de las paredes del Oratorio, una carta autógrafa de Santa Teresa de Jesús y otra manuscrita por la que fue su enfermera, la Beata Ana de San Bartolomé, quien tuvo para gloria suya en sus brazos a la Fundadora Madre en el trance de su agonía y muerte.

—Mire usted, la letra de Santa Teresa y la de Ana de San Bartolomé, ¿no le parecen iguales? —me inquirió la Madre Superiora, uniéndolas ambas cartas a mi contemplación.

—Ciertamente no distingo la diferencia en los rasgos grafológicos de ambos manuscritos— la respondo.

—Pues escrito está que la Beata Ana de San Bartolomé no sabía escribir, y nuestra Madre Fundadora la animaba, diciéndola «Anda, hija, inténtalo, ya verás como sí sabes escribir» y ya lo ve usted, lo hizo en adelante ahí está el milagro— con rasgos de trazo tan similares que parecen hechos con la misma mano y pluma.

UN GRAVE PROBLEMA Y DOS SUCESOS ACIAGOS

Diffíciles comienzos los de esta Comunidad de San José del Carmen, de Segovia. Así se desprende de la lectura de una copia hecha por una Hermana, del original que se conserva en el archivo del Monasterio y que me es facilitado por la Superiora para que tome los apuntes que considere precisos al fin propuesto.

Fue grave problema —así queda registrado con clara caligrafía a tinta y manuscrito— el motivado en los primeros tiempos de vida del convento por cierta vecindad que ocupaba casas fronteras al mismo y al hospital contiguo existente por entonces, en la calle de las Descalzas. Eran gentes sin estima alguna a la religión; con total libertad y osadía, hicieron una pared por la que subían y entraban en el convento cuando les parecía, padeciendo las monjas por ello grandes sustos y sobresaltos.

Aquella situación, violenta e insostenible para una clausura de religiosas, haría que tal problema se abordara con constancia. A base de muchas gestiones y no menos oraciones de la Comunidad, y con la intervención del P. General, fray Gabriel de la Madre de Dios, a quien había recurrido la entonces priora María Teresa de Jesús María, el problema era puesto en vía de una inmediata solución.

Mucho valió a las monjas la intervención de personas como don Antonio de Contreras, oidor del Consejo Real, persona muy estimada en España y que tuvo dos hermanas religiosas en esta Comunidad. Las aludidas casas eran propiedad del conde de Puñonrostro.

Cabildo y Ciudad escribieron al conde y al cabo de cierto tiempo y mucha paciencia, el proble-

ma quedó resuelto favorablemente.

ma quedó resuelto favorablemente.



Almohadilla en la que recostábase la cabeza de la Santa en el sepulcro de Alba de Tormes y que fue donada a la fundación segoviana, en 1760

ma quedó resuelto favorablemente.

ma quedó resuelto favorablemente.

ma quedó resuelto favorablemente.

ma quedó resuelto favorablemente.

#### VISITAS REALES A LA CLAUSURA

Queda constancia escrita de las visitas reales a San José del

ma quedó resuelto favorablemente.

ma quedó resuelto favorablemente.

ma quedó resuelto favorablemente.

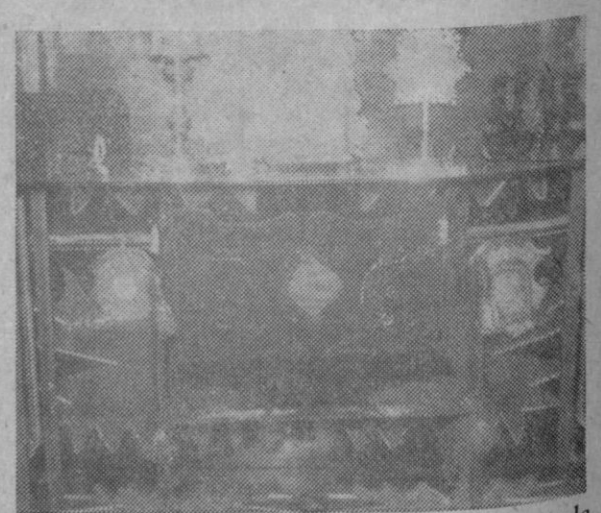
ma quedó resuelto favorablemente.

ma quedó resuelto favorablemente.

ma quedó resuelto favorablemente.

ma quedó resuelto favorablemente.

#### Texto y fotos de Antonio Gómez Santos



En esta vitrina se contienen: el sillón usado por la fundadora y el que solía usar cuando escribía «Las Moradas», los relicarios conteniendo restos de la fundadora y de San Juan de la Cruz y los cofres que contienen la cofia y trozo de camisa usados por la santa abulense